


Parroquia de San Miguel Arcángel St. Michael the Archangel Parish

August 30 de Agosto, 2015

September - Septiembre

Sun Mon Tue Wed Thu Fri Sat

		1	2	3	4 Adoration of the Blessed Sacrament/ Adoracion del Santisimo Sacramento 7pm	5
6	7 Office Closed Oficina Cerrada	8 Grupo de Oracion 7pm	9	10	11 Platicas Pre - Bautismal 6:45pm	12 CCD Class Begins/ Comienzan clases de Catecismo Health Fair / Feria de Salud
13 Confirmation Classes Begin / Comienzan clases de Confirmacion	14 Comite Hispano 7:30pm	15 Grupo de Oracion 7pm	16	17	18	19 Bautizos / Baptisms Adoracion Nocturna 9pm
20	21 Consejo Pastoral 7:30pm	22 Grupo de Oracion 7pm	23	24	25	26 Bautizos / Baptisms
27 Fiesta de San Miguel / Feast of St. Michael	28	29 Grupo de Oracion 7pm 	30			

4821 S. Damen Ave. Chicago, IL 60609

Tel (773) 523-1248 - Fax (773) 523-0955 - email: sma48@ameritech.net

Mass Intentions - Intenciones de la Misa

8/30/2015 – TWENTY SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME - VIGESIMO SEGUNDO DOMINGO EN TIEMPO ORDINARIO

8:00am, 9:30am, 11:00am, 12:30pm

† Rufino & Efren Garcia

8/31/2015 - PARISH FAMILY - FAMILIA PARROQUIAL

9/1/2015 – PARISH FAMILY - FAMILIA PARROQUIAL

9/2/2015 - PARISH FAMILY - FAMILIA PARROQUIAL

9/3/2015 - ST. GREGORY THE GREAT - S. GREGORIO MAGNO

9/4/2015 - FIRST FRIDAY - PRIMER VIERNES

7PM : ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT - ADORACION DEL SANTISIMO SACRAMENTO

9/5/2015 - BLESSED VIRGIN MARY - SANTISIMA VIRGEN MARIA

9/6/2015– TWENTY SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME - VIGESIMO SEGUNDO DOMINGO EN TIEMPO ORDINARIO

8:00am, 9:30am † Guadalupe Solis Mosque-da, Jesus Alvarez, 11:00am, 12:30pm

Free Health Fair!

¡Feria de Salud Gratis!

Saturday, September 12, 2015
Sábado, 12 de Septiembre, 2015

9am - 1pm

Social Center / Centro Social
1936 W. 48th St.

There will be many health services and information for the entire family!

¡Habrá muchos servicios médicos e información para toda la familia!

**ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT
September 4, 2015**

Adoration will begin after 8am Mass until 10:30am, and after 7pm Mass until 9pm (7pm Mass in Spanish)
Confessions after Mass

**ADORACIÓN DEL SANTISIMO SACRAMENTO
4 de Septiembre, 2015**

La Adoración será después de la Misa de 8am hasta las 10:30am Y después de la Misa de 7pm hasta las 9pm (Misa de 7pm en Español)
Confesiones después de Misa



CCD Registration

Registración de Catecismo

Starts August 3rd /Comienza el 3 de Agosto
Parish Office / Oficina Parroquial

Mondays/Lunes: 2pm-5pm

Tuesday-Friday / Martes-Viernes:

10am-1pm/ 2pm-5pm

Saturdays/ Sábados: 10am-12pm

Requirements for Registration

First Communion

- Must be at least 7 years old
- Bring Baptismal Certificate



Confirmation

- Must be at least 12 years old
- Bring Baptismal and First Communion Certificates

Requisitos para Registración

Primera Comunión

- Tener al menos 7 años de edad
- Traer el Certificado de Bautizo



Confirmación

- Tener al menos 12 años de edad
- Traer Certificados de Bautizo y Primera Comunión

Classes for First Communion begin on Saturday, September 12th and clases for Confirmation begin on Sunday, September 13th.

Clases para la Primera Comunión comienzan el Sábado, 12 de Septiembre y las clases para la Confirmación comienzan el Domingo, 13 de Septiembre.

**Se Solicitan Nuevas Catequistas
(Favor de llamar a Lupe Alvarez)**

**New Catechists Needed
(Please contact Lupe Alvarez)**

CHURCH SUPPORT - APOYO PARROQUIAL

MASS MISA	REGULAR	MAINTENANCE MANTENIMIENTO	TOTAL
--------------	---------	------------------------------	-------

SUNDAY - DOMINGO / AUGUST 16 DE AGOSTO

8:00am	458.96	196.00	654.96
9:30am	143.00	77.00	220.00
11:00am	266.00	122.00	388.00
12:30pm	145.00	75.00	220.00
TOTAL			\$1,482.96

From the Pastor's Desk - Del Escritorio del Párroco

Los Ciegos

La gente de la afueras es ciega a los inmigrantes. Los jóvenes no reconocen miedos de los ancianos sobre las enfermedades. Los maestros no tratan de entender la vida familiar de los estudiantes. Los veteranos que regresan de las batallas piensan que nadie puede entender su situación. A veces, una familia es sorprendida por el suicidio del querido. Reconocemos la ceguera. Las palabras de Dios nos animan de reconocer la ceguera de la vida espiritual. Cada viaje espiritual empieza con el corazón mismo. Jesús dijo: *“Del corazón del hombre salen las intenciones malas.”* Cada persona puede aguantar los problemas de la vida. Un corazón agradecido nos conduce de seguir las palabras de Dios: *“Todo beneficio y todo don perfecto viene de lo alto, del creador de la luz.”* Santiago describe la meta del corazón agradecido: *“La religión pura e intachable a los ojos de Dios Padre consiste en visitar al huérfanos y a las viudas.”* La obras buenas también tienen una meta, descrita por Moisés: *“Cumplan los mandamientos del Señor...ellos son la sabiduría y la prudencia de ustedes a los ojos de los pueblos.”* Cada domingo nosotros aprendemos de ver. Cuando vemos, realizaremos que hospedaremos *“En tu tienda.”*

Misionero

Gracias a ustedes por su apoyo de el Sr. Rafael Harrington, el misionero de Perú. La colecta fue \$985.00

Rev. Tomas E. Cima

The Blind

Folks in the suburbs are blind to immigrants. Young folks do not appreciate the fear of the elderly over illnesses. Some teachers do not try to understand the family life of their students. Veterans who come home from conflict think that no one can understand their situation. Sometimes, a family is surprised by the suicide of a loved one. We recognize blindness. The words of God encourage us to recognize the blindness of the spiritual life. Every spiritual journey begins with the heart itself. Jesus said: *“From their hearts, come evil thoughts.”* Everybody can stand the problems of life. A grateful heart leads us to follow the words of God: *“Every perfect gift is from above, coming down from the Father of lights.”* St. James describes the purpose of the grateful heart: *“Religion that is pure and undefiled is this: to care for orphans and widows in their affliction,”* Good works also have a goal described by Moses: *“Observe them carefully, for thus will you give evidence of your wisdom and intelligence to the nations.”* Every Sunday we learn how to see. When we see, we realize that we will *“Live in the presence of God.”*

Missionary

Thank to all of you for your support of Mr. Rafael Harrington, the missionary from Peru. The collection was \$985.00.

Rev. Thomas E. Cima

*** **NEW** *** **NUEVO** *** **NEW** *** **NUEVO** *** **NEW** ***

La Parroquia tiene una nueva pagina de Internet!

Visítanos en: smachicago.com

The Parish has a new website!

Visit us at: smachicago.com



PASTORAL TEAM - EQUIPO PASTORAL

Rev. Thomas E. Cima
Pastor - Párroco

Br. Alfred J. Marshall, F.S.C.
Pastoral Associate - Asociado Pastoral

Mrs. Sandra Garcia
Parish Secretary - Secretaria Parroquial

Mrs. Guadalupe Álvarez
Director Religious Education
Directora de Educación Religiosa
(773) 657-1065

Adrian Castillo
Director of Youth & Gym

HOLY MASS - SANTA MISA

8:00 a.m.
Bilingual Daily Mass
Misa Bilingüe Diaria

**English Mass -
Misa En Inglés**
9:30 a.m.
Sunday - Domingo

**Spanish Mass
Misa En Español**
8:00 a.m.
Sunday - Domingo
11:00 a.m.
Sunday - Domingo
12:30 p.m.
Sunday - Domingo

For Information on Baptisms, Presentations, Weddings & Quinceañeras, Please call the Parish Office.

Para Información sobre, Bautizos, Presentaciones, Bodas & Quinceañeras, Favor de llamar a la Oficina Parroquial.

CASA CATALINA

Special assistance for those in need. / Asistencia Especial para los más necesitados.
4537 S. Ashland Ave - (773) 376-9425

OFFICE HOURS

HORAS DE OFICINA:

9:00 am - 7:00 pm

Lunch Hour - Hora de Lonche

1:00 pm - 2:00 pm

Open Saturdays / Abierto Sábados

9:00 am - 12:00 pm